

<https://doi.org/10.32735/S2735-652320220007126>

84-113

EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE Y TIC: REFLEXIONES PARA SU ARTICULACIÓN

Bilingual Intercultural Education and ICT: reflections for its articulation.

FERNANDO CARÍAS-PÉREZ

Universidad de Los Lagos, Chile

Fernando.carias@ulagos.cl

<https://orcid.org/0000-0002-6955-6125>

ISIDRO MARÍN-GUTIÉRREZ

Universidad de Málaga, España

isidromarin@uma.es

<https://orcid.org/0000-0002-6858-0983>

RESUMEN

El presente artículo propone ideas y reflexiones sobre cómo pueden vincularse las Tecnologías de la Información y la Comunicación con el modelo de educación intercultural bilingüe (EIB), a partir de un compendio de alternativas que permitirían el uso adecuado de estas herramientas tecnológicas para el desarrollo de los procesos de enseñanza y aprendizaje dentro del contexto de la EIB. Se ha trabajado desde una perspectiva metodológica de tipo cualitativa, utilizando como técnica de recolección y análisis de datos la investigación documental, tanto de material bibliográfico, como multimedia (videos, audios, páginas Web, redes sociales, etc.). Las fuentes seleccionadas se vinculan con literatura en la línea de las TIC, la educación con foco en la interculturalidad y la comunicación como fenómeno sociocultural. Los principales resultados han evidenciado que pueden proponerse y generarse experiencias significativas que permitan articular el paradigma de la EIB con el mundo de las tecnologías y la comunicación, fortaleciendo lineamientos pedagógicos-curriculares y

Educación Intercultural Bilingüe y TIC: reflexiones para su articulación culturales, haciendo especial énfasis en la salvaguarda de los idiomas propios, las tradiciones y cosmovisiones de los pueblos originarios. Así mismo, las TIC deben ser pensadas, en el contexto educativo de la interculturalidad, como mecanismos utilitarios al servicio de la promoción y emancipación de los pueblos aborígenes, sobre todo desde una concepción académica que proponga instancias formativas tales como asignatura de pre y postgrado, talleres, prácticas, otros.

Palabras claves: Educación Intercultural; comunicación intercultural, medios de comunicación; pueblos originarios; TIC; brecha digital

ABSTRACT

This article proposes ideas and reflections on how Information and Communication Technologies can be linked to the bilingual intercultural education (IBE) model, based on a compendium of alternatives that would allow the proper use of these technological tools for the development of learning processes. teaching and learning within the context of IBE. We have worked from a qualitative methodological perspective, using documentary research as a data collection and analysis technique, both bibliographic material and multimedia (videos, audios, Web pages, social networks, etc.). The selected sources are linked to literature in the line of ICT, education with a focus on interculturality and communication as a sociocultural phenomenon. The main results have shown that significant experiences can be proposed and generated that allow the IBE paradigm to be articulated with the world of technology and communication, strengthening pedagogical-curricular and cultural guidelines, with special emphasis on safeguarding one's own languages, traditions and cosmovisions of the native peoples. Likewise, ICT must be thought of, in the educational context of interculturality, as utilitarian mechanisms at the service of the promotion and emancipation of aboriginal peoples, especially from an academic conception that proposes training instances such as undergraduate and postgraduate courses, workshops, practices, etc.

Key words: Intercultural Education; intercultural communication; media; native peoples; ICT; digital divide

INTRODUCCIÓN

La educación intercultural bilingüe (EIB) es un proyecto político y socioeducativo de largo aliento dentro del contexto latinoamericano, sobre todo en los últimos 15 años. El modelo se expande por cada uno de los países de la región y toma matices específicos según las realidades y demandas de los pueblos originarios y las sociedades. Hoy en día se involucra y aplica en la mayoría de los niveles educativos: inicial, medio y superior. La impronta más significativa es el intento incansable por dar respuestas, desde una perspectiva pedagógica y cultural, a las particularidades y demandas históricas de ciertas comunidades y/o grupos étnicos. La tarea no ha sido sencilla, pues la esencia del modelo se ha diluido en políticas educativas inadecuadas, el abuso de la sustentación teórica por encima de la praxis *in situ*, pero sobre todo por la incomprensión de las realidades donde se dinamiza la EIB (Arias-Ortega et al., 2021): aquellos espacios multidiversos que no soportan una sola mirada paradigmática y demandan atención de las particularidades de los contextos donde se aplica. Hoy la educación intercultural intenta colocar el foco en ciertos ejes que la operativicen desde una perspectiva conceptual y procedimental, lo que supondría que toda propuesta EIB para ser viable desde el ámbito socioeducativo debería asumir como primordiales conceptos tales como diversidad, cultura, ciudadanía, identidad cultural, respeto y tolerancia.

Este entramado igualmente se vincula con una idea más general y más elevada: aquella que nos indica que nuestras sociedades se caracterizan por la pluralidad en las formas de socialización, de estructuración de la identidad personal, de las lenguas, de los modos de estar en el mundo y relacionarse con los demás. Más que nunca el deber

Educación Intercultural Bilingüe y TIC: reflexiones para su articulación de cada uno es saber quién se quiere ser, y el deber de la escuela, como institución y espacio de construcción social, es saber qué individuo puede, quiere y debe formar para constituir en la sociedad (Escámez, 2002), aspecto inherente al paradigma de la EIB.

Por otro lado, dentro del entramado de lo intercultural, hay una representación del mundo global donde los modelos económicos, políticos y sociales imponen formas de vida homogéneas, lineales y profundamente dependientes a aspectos como el consumo de bienes y servicios, la hipertecnologización y la exposición excesiva a los medios de comunicación. Esta situación, aunque antagónica desde el punto de vista epistemológico planteado por la educación intercultural, puede convertirse en espacios dialógicos que sirvan para potenciar el mismo paradigma de la EIB.

En este sentido, las tecnologías de la información y la comunicación TIC, así como los mismos medios de comunicación, pueden estar al servicio de los procesos de enseñanza y aprendizaje que traza la educación intercultural, generando propuestas e instancias particularmente originales y de gran valor formativo. Por ejemplo, el resguardo y la revitalización de lenguajes originarias, la transmisión de conocimientos ancestrales de generación en generación, la promoción y divulgación de tradiciones y modos de vida de los pueblos, la difusión masiva de las características de ciertas culturas invisibilizadas a través de medios análogos y digitales, etc. Además, puede vincularse con elementos y contenidos de los currículos formales nacionales en todos y cada uno de los niveles formativos donde pueda desplegarse: la educación inicial, básica, media y superior. Las TIC, en este sentido, pueden igualmente mediar y fortalecer estrategias didácticas en áreas como la lectoescritura, la comunicación, las matemáticas, las ciencias naturales, las artes, etc. convirtiéndose en herramienta para dinamizar las metodologías e innovar sobre el mismo hecho educativo. De esta forma,

la intención de este escrito es descubrir iniciativas, ideas y propuestas que mediante el uso de las TIC se articulan con el modelo de educación intercultural en todos sus ámbitos y formas.

REVISIÓN DE LITERATURA

EDUCACIÓN INTERCULTURAL

La educación intercultural posee un dejo de complejidad significativo, pues no se remite únicamente a una noción de tipo teórica. Implica un conjunto de elementos que exigen la comprensión de ciertos fenómenos, los cuales deben ser abordados desde una perspectiva multidimensional: por ejemplo, el conglomerado de líneas temáticas que fluyen de la idea de diversidad, en todas sus acepciones; el hecho social y sus caracterizaciones a partir de los contextos y las realidades de las mismas sociedades; lo político, lo cultural, entre muchas otras. Por otro lado, y no menos importante, la noción de lo intercultural como categoría demanda un abordaje sobre el conocimiento, específicamente, sobre elementos simbólicos tales como los diferentes idiomas, religiones, normas, valores, costumbres, tradiciones y otras formas compartidas de representaciones y prácticas sociales.

Los estudios sobre la educación intercultural, de manera general, son extensos y los aportes en este campo han sido muy variados, dando respuestas a las particularidades del área. Afirma Dietz (2012) que “se carece de una definición común de lo que se supondría una educación “multicultural” o “intercultural” como parte de una estrategia global de monoculturalizar la sociedad y sus instituciones”. Desde un punto de vista pedagógico, aquellos que denominamos como lo intercultural (Abdallah-Pretcheille, 1999) comprende diferentes áreas de estudio y

Educación Intercultural Bilingüe y TIC: reflexiones para su articulación líneas de trabajo. En tal sentido, resulta necesario evidenciar dos dimensiones para su comprensión: una primera vinculada al ámbito pedagógico, relacionada con la enseñanza; y otra relacionada con una dimensión cultural que involucra instancias de los contextos donde se desenvuelve el hecho formativo. Resulta pertinente aclarar que en América Latina los términos interculturalidad y multiculturalidad, en su conjunción con la enseñanza, en general se representa desde el espacio de la educación intercultural bilingüe (EIB), lo que viene a dar respuestas a todas aquellas impetraciones de los mismos pueblos originarios, sus dirigentes e intelectuales para contextualizar los conocimientos estrictamente escolares con los saberes específicos de cada cultura (López, 2021). En este sentido, el concepto intercultural está determinado por transacciones entre saberes que surgen de relaciones interpersonales e intergrupales (Ferrão Candau, 2013). Sin embargo, entendemos que no debemos poner en práctica la educación intercultural sólo para comprender al otro ni para integrarlo, sino que al límite debemos pretender que coadyuve a reducir las desigualdades que puedan manifestarse en la convivencia cotidiana. Lo verdaderamente importante no es desarrollar el principio de igualdad, siendo ello esencial e implícito, sino el principio de libertad. No se trata de reconocer derechos, sino de tener libertad y los medios para ejercerlos” (García et al., 2007). A partir de este marco, James Lynch (Lynch, 1986) ofrece algunos criterios y retos para aproximarnos y aplicar adecuadamente la educación intercultural:

- Buscar enfoques complejos, holísticos y multidisciplinarios.
- Utilizar enfoques multidimensionales
- Compromiso en la construcción de una sociedad democrática
- Compromiso absoluto con los derechos humanos
- Máximo respeto a las minorías culturales

A partir de estos razonamientos, entendemos entonces que el sistema educativo juega un papel crucial para lograr el encuentro entre las culturas mayoritarias y las minoritarias, colaborar en la lucha contra el racismo, las brechas ideológicas y contra cualquier tipo de discriminación. Por eso podemos afirmar que la educación intercultural es una de las principales esperanzas para lograr un futuro en donde la comprensión y la solidaridad sean la base de la relación entre hombres y mujeres de diferentes culturas (Bueno, 1999).

TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN Y EDUCACIÓN

El espacio de encuentro entre las TIC y la educación se ha estudiado ampliamente; además, en las últimas dos décadas ha sido un área importante para el avance de investigaciones. Ellas intentan conjugar tanto el impacto como el uso de las tecnologías en el ámbito de la educación. En este sentido, el avance y desarrollo de nuestras sociedades reconfigura igualmente los modos de interacción entre estas áreas y cada día aparecen más recursos que permiten que la mediación de las TIC sea más efectiva en los procesos de enseñanza y aprendizaje.

En el ámbito educativo, las TIC se incorporan como recurso y estrategia pedagógica en las últimas décadas, haciendo especial énfasis en apoyar los procesos de enseñanza–aprendizaje. De hecho, las TIC han complementado espacios formativos que anteriormente no se vislumbraban en la educación tradicional. De la misma manera, para la educación las TIC han significado la entrada de principios como la flexibilidad, la innovación y la creatividad. Ellos promueven escenarios de interacción y un marco de estrategias pedagógicas mucho más amplio,

Educación Intercultural Bilingüe y TIC: reflexiones para su articulación recreando espacios innovadores que estimulan los aprendizajes y dinamizan los procesos comunicacionales en el aula y fuera de ella.

Una gran parte de estos trabajos que abordan la inclusión de las TIC en el ámbito educativo, se refieren a estas en tanto herramientas privilegiadas para la enseñanza (Pardo, 2009). En la primera mitad de la década los 80, la UNESCO, diferencia dos concepciones básicas acerca de las tecnologías educativas: 1) el “uso para fines educativos de los medios nacidos de la revolución de las comunicaciones, como los medios audiovisuales, televisión, computadoras, *hardware*, *software* entre otros” (1984, p.43). Y 2) el “modo sistemático de concebir, aplicar y evaluar el conjunto de enseñanza y aprendizaje teniendo en cuenta a la vez los recursos técnicos y humanos y las interacciones entre ellos, como forma de obtener una más efectiva educación” (UNESCO, 1984, p.44).

Más recientemente, Pardo (2009) explica que una concepción de las TIC como herramienta pedagógica, implica un uso del lenguaje y una práctica instrumental que incide en los planteamientos metodológicos que respecto a ellas se proponen en el ámbito educativo. La comprensión teórica de lo techno-educativo, debe superar el mero uso instrumental de las TIC en función de programas formativos. Al respecto, Cabero (2001) plantea que la tecnología educativa debe reconceptualizarse como ese espacio intelectual pedagógico cuyo objetivo de estudio serían los medios y las tecnologías de la información y la comunicación en cuanto formas de representación, difusión y acceso al conocimiento. En la historia de la pedagogía las TIC se relacionan con el hecho de comunicar utilizando los recursos, técnicas y tecnologías disponibles; sin embargo y de acuerdo con Kaplún (1998), educar es, en esencia, comunicar mediante una relación dialógica intencional, dirigida a producir cambios masivos: cognoscitivos, actitudinales, emocionales, valorativos, recurriendo a las estrategias y a las tecnologías de información disponibles en cada época: desde el papel, carboncillo, lápiz, cuadernos, tiza, pizarrón, regla de cálculo, entre otros,

hasta las calculadoras electrónicas, computadores personales, Internet, smartphone, medios digitales y más.

Por último, hemos sido testigos de lo que significan las TIC para la educación en el contexto de la contingencia de salud mundial por la llegada del coronavirus que se inició en el año 2020. Sin lugar a dudas le otorgó un particular protagonismo en tanto herramientas para mediar los procesos de enseñanza–aprendizaje (en ese sentido el trabajo de Arriaga, Bautista y Montenegro (2021), titulado *Las TIC y su apoyo a la educación universitaria en tiempo de pandemia: una fundamentación facto-teórica*), lo que nos permite aseverar que las TIC suponen un recurso indispensable para facilitar la relación estudiante–docente. Esto se evidencia en lo que se denomina cinco niveles de trabajo en el aula: familiarización, uso, tareas y operaciones, funciones de tutor para el seguimiento y mejoramiento de la práctica docente que integrados facilitan el desarrollo de los estudiantes.

Por último, es importante acotar que las TIC no deben confundirse únicamente con la adquisición de competencias instrumentales o uso de equipos tecnológicos *per se*, que si bien, es una parte importante del proceso en el cual se involucran con la educación, implican mucho más y justamente el propósito de este escrito es elevar esas otras perspectivas, que consisten en generar un cambio cultural y estructural en las prácticas docentes.

EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE Y TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN

A lo largo de las últimas décadas y dentro del contexto mundial y latinoamericano, el diseño y desarrollo de las Tecnologías de la

Educación Intercultural Bilingüe y TIC: reflexiones para su articulación Información y Comunicación (TIC) con respecto a la educación intercultural bilingüe ha sido -desde un punto de vista epistemológico-poco abordado. Si bien existen trabajos importantes y significativos en esta área, se destacan iniciativas principalmente relacionadas a la producción de objetos de aprendizaje, aplicaciones y softwares educativos venidos de países tales como: México, Chile, Perú, Paraguay, entre otros.

En este sentido, podemos mencionar como un importante antecedente a Leonor Slavsky (2007) quien en su artículo *Tics para jóvenes indígenas: una experiencia mapuche en la creación colectiva de contenidos culturales digitales*, expone los resultados y hace un relevante análisis de un proyecto de integración curricular de TIC en Argentina con estudiantes mapuche. El objetivo de este proyecto fue la apropiación de las TIC en jóvenes de las comunidades del pueblo mapuche con el fin de fortalecer, resignificar y transmitir su conocimiento tradicional y promover la gestión de su propio desarrollo. Se establece, así, una conexión entre comunidades de zonas urbanas, semiurbanas y rurales para la promoción de iniciativas educativas, culturales y económicas de interés comunitario.

El trabajo *Las TICS en la educación intercultural* (2017) de Morales Urrutia et al., genera una perspectiva valiosa sobre los usos de las tecnologías para el estudio de los lenguajes aborígenes, específicamente el Kichwa, además de una revisión referencial importante sobre el vínculo de las TIC con la EIB.

Garrote Rojas et al. (2018), en su artículo *Educación Intercultural en el aula: profesorado y TIC*, plantea una revisión del rol del profesor en el marco de la EIB, aportando perspectivas del uso de las TIC desde los mismos docentes sobre cómo se trabaja la competencia docente en tanto interculturalidad en el marco educativo europeo, donde se valora en mucho la medición de las tecnologías en los procesos de enseñanza y aprendizaje.

Vaca (2020) desde su escrito *Fricciones de poder en la educación intercultural: lectura, escritura y oralidad en las TIC*, propone una discusión desde el espacio de los estudios sobre la lectura como un proceso intercultural que trasciende al espacio virtual desde las TIC, que permite aproximaciones a los grandes retos del sistema educativo, en relación con dos competencias educativas más vinculantes a los retos del siglo XXI: la comunicación intercultural y la alfabetización digital.

Otro texto con pertinencia revisado, lleva por título *Recursos TIC como facilitadores de la Educación Intercultural* de Figueredo Canosa (2020), presenta una batería de recursos TIC creados y/o propuestos por instituciones y organizaciones de educación y otras áreas con el fin de promover la interculturalidad entre los miembros de la comunidad con énfasis en el hecho educativo. Se concluye que, a pesar del uso de las tecnologías, la modalidad intercultural no aprovecha dichas herramientas y se exhorta a la utilización, con pertinencia cultural, del recurso tecnológico para fomentar la interacción, la comunicación y la colaboración.

Moya Catucuamba (2017) explica que las Tecnologías de la Información y la Comunicación mejoran la enseñanza de los idiomas propios, a partir de un proceso muchos más interactivo que se involucra con estrategias activas que estimulan la creatividad, la interacción y la motivación de los estudiantes, mientras ganan competencias instrumentales en el uso y usabilidad de las TIC.

LAS TIC DESDE UNA PERSPECTIVA EDUCOMUNICATIVA

La educomunicación supone la intercepción de dos campos de estudio: por un lado, la educación, y, por el otro, la comunicación. Desde

Educación Intercultural Bilingüe y TIC: reflexiones para su articulación una perspectiva más pragmática se la vincula directamente con la educación para los medios, la percepción crítica de los medios de comunicación, la didáctica de los medios audiovisuales, etc. Sin embargo, al ser una disciplina en constante construcción, su definición ha sido difícil de consolidar. El concepto de educomunicación trae consigo toda una dimensión compleja. Para su comprensión, será necesario entender que es un campo inter y multidisciplinar que busca pensar e investigar, desde la educación formal, informal y no formal una serie de fenómenos que se desarrollan en lo que se conoce como ecosistemas comunicativos, espacios donde se desarrollan valores propios de los seres humanos, tales como la forma en que nos relacionamos, los modos de sentir, percibir y ver la realidad y, en general, el cómo nos comunicamos.

En 1992 un grupo de expertos latinoamericanos reunidos en Santiago de Chile por invitación de la UNICEF y la UNESCO, concluyeron un concepto sobre educomunicación vinculado al conocimiento de los múltiples lenguajes y medios por los que se realiza la comunicación personal, grupal y social. Abarca también la formación del sentido crítico y reflexivo frente a los procesos comunicativos y sus mensajes, para descubrir los valores culturales propios y la verdad (CENECA, 1992).

Por otro lado, y según lo que expresa Soares (2011), supone una interfaz que conjuga la educación y la comunicación, generando espacios de intervención social que permiten el abordaje de situaciones y problemáticas socioculturales desde una perspectiva de praxis social. A partir de este contexto, es posible engranar proyectos que involucren a las TIC no solo desde una mirada instrumental (de su uso y usabilidad), sino que también comprendiéndolas como herramientas plausibles para la transformación social, desde una perspectiva educomunicativa. Esto se traduce en la posibilidad de que las TIC pueden superar su rol como mediadoras de los procesos de enseñanza–aprendizaje -enfoque que

desde el hecho pedagógico se le ha atribuido en las últimas décadas- y ser parte de procesos formativos más ambiciosos que apunten a la formación valórica de las personas y que comprendan las dinámicas sociales, culturales y políticas como fenómeno de la contemporaneidad. Desde estas ideas, la educación intercultural bilingüe (EIB) puede vincularse con la educomunicación y generar espacios donde los medios, las tecnologías de la información y la comunicación puedan servir como insumo para potenciar iniciativas de distinto índole, que busquen promover, difundir y preservar las formas de vida, tradiciones y cosmovisiones de los pueblos originarios.

METODOLOGÍA

La investigación se aborda desde una perspectiva cualitativa, teniendo como técnica de recolección de datos la investigación documental. Se han revisado documentos tanto escritos como multimediáticos –lo que también se conoce como investigación audiovisual (audios, videos, redes sociales, hipertextos, plataformas para gestión académica tipo Moodle, etc.)– que nos permitan crear una base de información confiable y sistemática. El análisis documental es de gran utilidad cuando se desea obtener información retrospectiva y referencial sobre alguna temática de la que se desea conocer. Para Sabariego, Dorio y Massot (2019), los documentos como tal son una fuente importante de datos, además de ser fidedigna en tanto sean de una fuente veraz y acreditada, como el caso de aquellos documentos que hemos pesquisado en el ejercicio de esta investigación.

La intención de revisar diversidad de documentos en distintos formatos se debe a que muchos de los proyectos que utilizan las TIC para

Educación Intercultural Bilingüe y TIC: reflexiones para su articulación remozar y acompañar las propuestas de la educación intercultural bilingüe, lo han hecho desde iniciativas que se concretizan bajo modalidad *online*, dejando evidencias en repositorios o a través de material audiovisual de audio, video, etc. En ese sentido, asumimos que vamos más allá de la teoría y tomamos como parte de nuestros datos una serie importante de prácticas y ejercicios que analizamos para luego llevarlos al análisis final del artículo. Una definición más concreta y de alguna manera más acotada de la investigación cualitativa, es la ofrecida por Sandín (2003), donde se determina que es una actividad sistemática orientada a la comprensión en profundidad de fenómenos educativos y sociales y también a la transformación de las prácticas y escenarios socioeducativos.

Resulta importante para abordar la investigación documental utilizar técnicas adecuadas y con un importante grado de fiabilidad, los que nos permitirá analizar, sistematizar y representar la información contenida en cada uno de documentos. Esto es parte fundamental del proceso de (de)construcción del conocimiento, con el propósito de que se pueda citar, transcribir, resumir comentar, confrontar, parafrasear, concluir, etc.

PROCEDIMIENTO

El procedimiento pasó por tres (3) etapas. Un arqueo de todas las fuentes recolectadas, posteriormente una revisión exhaustiva de esa misma información para luego proceder a cotejar el material segado y generar fichas referenciales de contenido preciso, haciendo categorías y subsiguientemente unidades de análisis. La primera y segunda etapa se justifican desde el conocimiento e investigación histórica que hemos realizado en este artículo, a saber, la educación intercultural bilingüe y las tecnologías de la comunicación y la información. En ese sentido, el

cúmulo de información recolectada se reconoce como significativo, teniendo incluso que postergar ciertos documentos con miras a otras reflexiones. Al finalizar, se realizó la interpretación del cúmulo de datos obtenidos en un proceso de triangulación de la información general, contrastándola al mismo tiempo con referencias teóricas para la elaboración de los resultados y conclusiones de este artículo. Todo el proceso se hizo de forma manual y sistemática: se utilizan fichas y notas de campo.



Figura 1

Sobre las categorías, estas se vincularon a 3 ámbitos específicos la Educación intercultural Bilingüe, Las TIC y la conjunción entre ambas EIB+TIC. De ahí se desprendieron unidades de análisis que nos permitieron generar el constructo para el análisis.

A continuación, desplegamos las categorías de análisis con sus respectivas unidades de análisis y sus descriptores.

CATEGORÍAS	UNIDADES DE ANÁLISIS
Educación Intercultural Bilingüe	<ul style="list-style-type: none"> - Aplicabilidad en diversos contextos y realidades - Pertinencia cultural del modelo - Historia
Tecnologías de la Información y la Comunicación TIC	<ul style="list-style-type: none"> - Perspectiva cultural e histórica - Idoneidad en tanto usos educativo - Modelos y forma de interacción
Binomio EIB + TIC	<ul style="list-style-type: none"> - Pertinencia al modelo EIB - Adecuación al modelo EIB - Uso y usabilidad dentro del modelo EIB - Experiencias

Descripción de las categorías y sus unidades de análisis

1.

Educación Intercultural Bilingüe
<p>Se refiere al modelo educativo en el cual se pone el foco de la investigación. Se define por una perspectiva pedagógica que supone la interacción entre miembros de una o varias culturas desde un espacio vinculante a lo formativo como hecho social. Debe entenderse desde dos dimensiones: una de carácter cultural, pues responde a culturas y en muchos de los casos a intereses particulares de ciertos grupos, colectivos, etc. Y otra dimensión de carácter educativo que evidencia aquellos elementos de la pedagogía como</p>

ciencia. Por último, esta categoría eleva elementos de la interculturalidad como un espacio polilógico y de interrelaciones entre miembros de diferentes culturas de manera simétrica, en procura de generar entendimiento y comprensión recíproca del o de los otros.
Unidad de análisis 1 - Aplicabilidad en diversos contextos y realidades
De cómo se ejecuta y pone en práctica el modelo EIB en diversos países, culturas, grupos étnicos, territorios, etc. Se revisa teoría, experiencias y resultados más significativos.
Unidad de análisis 2 - Pertinencia cultural del modelo
Trata de comprender, a partir de experiencias previas de aplicabilidad del modelo, cómo este ha sabido articular efectivamente estrategias congruentes con las realidades culturales y formas de vida donde se aplica.
Unidad de análisis 3 – Historia
Supone un repaso del modelo EIB desde una perspectiva histórica con foco en Latinoamérica y algunas experiencias europeas.

2.

Tecnologías de la Información y la Comunicación TIC
Para los efectos de esta investigación se entienden como recursos y herramientas que median y protagonizan los procesos de enseñanza y aprendizaje a través de elementos tecnológicos como computadoras, tabletas, teléfonos celulares, radio, televisión, medios digitales, etc. Las TIC a su vez son gráfía de las hegemonías

culturales y se conciben como artefactos que dinamizan las relaciones interpersonales e interculturales, pues se convierten en formas de representación, difusión y acceso al conocimiento. Así mismo, razonaremos las TIC desde los principios de inmaterialidad, instantaneidad, interactividad y la automatización de tareas.
Unidad de análisis 1 - Perspectiva cultural e histórica:
Se revisan las TIC desde su aparición hasta nuestros días, enfatizando su impacto en las sociedades y en las vidas de los seres humanos.
Unidad de análisis 2 - Idoneidad en tanto uso educativo
De cómo apoyan las TIC los procesos de enseñanza y aprendizaje en todos los niveles educativos y haciendo énfasis en el modelo de Educación Intercultural Bilingüe.
Unidad de análisis 3 - Modelos y formas de interacción
Refiere a estrategias, software, proyectos, iniciativas, tipo de medio (radio, tv, digitales) etc. que utilizan las TIC como forma de potenciar los procesos de enseñanza y aprendizaje y en sí el ámbito educativo.

3.

Binomio EIB + TIC
Es un constructo teórico que permite caracterizar ambas perspectivas disciplinares o espacios epistemológicos, con el fin de generar conocimiento sobre sus articulaciones y pertinencia. Se propone a partir de experiencias puntuales y aportes teóricos argumentados, que dictan el cómo pueden generarse instancias que fortalezcan la educación intercultural bilingüe a partir del uso de las tecnologías de la información y la comunicación en ciertos contextos y realidades, sobre todo latinoamericanas.

Unidad de análisis 1 - Pertinencia al modelo EIB
La conjunción y acople de las TIC al modelo de EIB, elevando su carácter de herramientas al servicio de intereses culturales, sociales, etc. y no como simples insumos materiales inocuos.
Unidad de análisis 2 - Adecuación al modelo EIB
Cómo se adecuan y ensamblan ambas perspectivas en procura de generar espacios dialógicos que eleven el modelo de EIB.
Unidad de análisis 3 - Uso y usabilidad dentro del modelo EIB
Se representan aquellas formas de usar las tecnologías y además cómo es la forma en que son utilizadas por las personas o usuarios desde una perspectiva educativa.
Unidad de análisis 4 – Experiencias
Se remite al caso específico de algunas experiencias donde sean conjugado la EIB con las TIC, acuñando los aportes de las tecnologías a los procesos de enseñanza–aprendizaje, con énfasis en la reafirmación cultural a partir de la revitalización lingüística, las tradiciones y las cosmovisiones.

RESULTADOS

CATEGORÍA 1. EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

En tanto al modelo de educación intercultural bilingüe, se ha expandido por una buena cantidad de países de Latinoamérica, respondiendo a los contextos y realidades de cada territorio; sin embargo, aún faltan políticas que den respuestas concretas a las necesidades de los distintos grupos, etnias y todos quienes participen de dicho paradigma. La historia indica que al menos desde los años 80 se ha profundizado en

Educación Intercultural Bilingüe y TIC: reflexiones para su articulación el estudio de la EIB como un mecanismo que dé respuesta a las necesidades educativas de las minorías diferenciadas culturalmente (Fuenzalida, 2021). Igualmente, no parece haber un consenso en las maneras de generar un currículo intercultural que dialogue con las propuestas educativas nacionales, es decir, con los programas formales de educación en todos los niveles. La EIB no ha podido legitimarse adecuadamente como un mecanismo formativo pertinente y verdaderamente plural, lo cual la convierte en una alternativa poco viable para ciertos sectores, sobre todo aquellos de mayor vulnerabilidad. Se ha escrito y pensado mucho sobre la educación intercultural bilingüe, sin embargo, no se logra ni pedagógica ni culturalmente unificar criterios sobre sus modos de acción e interrelación con otras disciplinas (García Torrez, 2021). Se entiende la EIB como un constructo que sigue caracterizándose según los contextos donde se aplica, dialogando en algunos casos en disputa con políticas públicas educativas nacionales, las cuales buscan mecanismos para hacerla factible y coherente como modelo pedagógico vinculado al ámbito social y cultural. Para los fines de este artículo asumimos a una perspectiva de la EIB desde el espacio latinoamericano; sin embargo, no hemos desechado algunos aportes teóricos venidos desde Europa, donde se habla de educación intercultural como modelo educativo que atiende la diferencia cultural de inmigrantes y/o grupos minoritarios dentro del mismo espacio europeo.

CATEGORÍA 2. TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN TIC

Sobre las TIC, se demuestra que las tecnologías siguen siendo una herramienta que transversaliza la vida de los seres humanos, cada vez de manera más potente y mediante infinidad de dispositivos y formas de representarse (Area, 2009). En el transcurso de los últimos 30 años tuvieron un enorme avance y fueron determinantes en el progreso de la ciencia en un sinnúmero de disciplinas. En educación, por ejemplo, se

desplegaron interesantes iniciativas en todos los niveles formativos que permitieron potenciar los procesos de enseñanza y aprendizaje, mediándolos y ofreciendo perspectivas de innovación que brindan oxígeno a los modelos educativos anacrónicos y repetitivos implementados históricamente. Por otro lado, las TIC son entendidas como artefactos de consumo en vínculo y producto directo de culturas exógenas hegemónicas (percibidas así al menos desde ciertos sectores y espacios culturalmente diferenciados, tales como grupos étnicos, comunidades rurales y/o indígenas). Esto ha hecho que su uso sea condicionado a un análisis y reflexión previa por parte de estos mismos colectivos y busquen mecanismos para apropiarse adecuadamente de dichas tecnologías. El ámbito educativo, en este sentido, resulta primordial, pues es el espacio para el diálogo y la puesta en común de cómo utilizar las tecnologías de manera pertinente desde distintas perspectivas, sobre todo aquellas vinculadas a lo cultural. Las TIC igualmente promueven la idea de la ciudadanía digital y sus ámbitos de concreción, los cuales se relacionan con deberes y derechos en el marco de un uso responsable, crítico y reflexivo de estas. Por último, muchos de los proyectos e iniciativas de las comunidades y grupos étnicos que utilizan las TIC, lo hacen justamente para potenciar sus culturas, haciendo visibles sus tradiciones, religiones, cosmovisiones y formas de comunicarse, donde la revitalización lingüística juega un papel fundamental, así como la preservación de la oralidad como forma de comunicación ancestral, en muchos casos.

CATEGORÍA 3. BINOMIO EIB + TIC

Con respecto a la unidad de análisis relacionada al Binomio EIB + TIC, la primera evidencia que nos deja el trabajo de investigación se refiere a que en efecto el binomio educación intercultural Bilingüe y TIC es viable. Hemos acreditado una cantidad significativa de experiencias que dan cuenta de ello y además existen otras que están en vías de ser creadas o propuestas como proyectos a mediano y largo plazo. Un caso reevante es la iniciativa impulsada por un grupo de jóvenes en el sur de Chile denominada Kimayen Tse Süngun: aprendamos el idioma de la gente, la cual busca el resguardo de la lengua mapuche huilliche mediante la utilización de un software que traduce desde el idioma castellano.

Desde otra mirada, determinamos que dentro del contexto educativo intercultural, las TIC promueven y fomentan los procesos de interculturalidad en cuanto fenómeno de reciprocidad y en tanto creadoras de espacios dialógicos que podríamos denominar de comunicación intercultural (Alsina, 1999). Este es un nicho particularmente interesante donde pueden generarse interfaces entre distintas maneras de comprender el mundo y sus realidades, esto a partir de experiencias puntuales revisadas en este artículo (Area, 2009).

Así mismo, las TIC deben ser pensadas, en el contexto educativo de la interculturalidad, como mecanismos utilitarios al servicio de la promoción y emancipación de los pueblos aborígenes y no como objetos (in) materiales al servicio de la reproducción cultural y el consumo estéril de los productos ofrecidos por las industrias culturales globales. En este sentido, es importante crear espacios para el discernimiento crítico del uso las TIC y su pertinencia socioeducativa (Cabero, 2001), sobre todo desde una concepción académica que proponga instancias formativas tales como asignatura de pre y postgrado, talleres, prácticas, etc.

Las esferas formales y no formales de educación intercultural igualmente pueden potenciar aquellas iniciativas de resguardo de los

idiomas propios a través de proyectos significativos que utilicen los medios digitales, particularmente las redes sociales, para la difusión no solo de las formas de vidas de ciertos grupos étnicos, sino que también de sus representaciones patrimoniales materiales e inmateriales. Se han evidenciado ejercicios de grupos de estudiantes indígenas que publican sistemáticamente en Facebook, Twitter e Instagram, información sobre sus culturas como ejercicio de sus prácticas formativas.

En ciertos proyectos de educación superior (Lagos, 2013), observamos importantes vínculos con las TIC e incluso curricularmente algunos planes de estudio que plantean de manera abierta su utilización como mecanismo de resguardo y rescate cultural. Esto se evidencia cada vez más en universidades del contexto latinoamericano, sobre todo en México, Colombia, Ecuador y algunos países centroamericanos. Sin embargo, la formación es de carácter transversal y en muy pocas ocasiones responden a propuestas con foco específico en el estudio de las tecnologías.

En tanto los procesos de enseñanza y aprendizaje, las TIC responden de la misma forma en que lo hacen los modelos educativos nacionales, es decir, aportan una estrategia que media dichos procesos, mediante el uso de plataformas para la gestión educativa o en algunos casos, son utilizadas para la producción de material didáctico multimedia, lo que igualmente dinamiza los espacios formativos sin profundizar en lo que supone su uso y pertinencia cultural (Díaz Quichimbo, 2021).

En relación con los medios de comunicación tradicionales, la radio y la televisión también juegan un papel fundamental, pues muchas iniciativas formativas se vinculan con este tipo de tecnologías. Por mucho, la radio sigue siendo una herramienta muy potente, sobre todo en sectores

Educación Intercultural Bilingüe y TIC: reflexiones para su articulación de alta vulnerabilidad y ruralidad. Ciertas escuelas poseen pequeñas emisoras comunitarias que permiten generar contenidos y material didáctico para potenciar los aprendizajes. Igualmente, la radio hoy puede ser comprendida desde otra dimensión y no requerir el andamiaje técnico de otrora. Desde la idea del lenguaje radiofónico es factible producir contenidos que luego pueden ser difundidos en plataformas o redes sociales en formato de podcast o documento de audio, siempre desde la perspectiva educativa. Lo mismo ocurre con la televisión o el hecho audiovisual, estas siguen siendo una herramienta fundamental para potenciar los procesos educativos interculturales en cualquiera de sus niveles pues permite, un vínculo desde la imagen y el sonido que refuerza las didácticas y las estrategias metodológicas activas. Cada vez es más común educar, por ejemplo, desde el cine, los documentales, programas de entrevistas; aunque también resulta importante la inversión del proceso, pues en algunos casos son los mismos estudiantes, que en un ejercicio de carácter educomunicativo, producen material audiovisual que resulta pertinente desde el punto de vista formativo y puede ser compartido entre sus pares y divulgado a la comunidad educativa.

CONCLUSIONES

Podemos concluir que las TIC son y resultan un aporte significativo para potenciar los procesos de enseñanza y aprendizaje en el contexto de la educación intercultural bilingüe en cualquiera de sus niveles, tanto en el ámbito formal como informal. Además, potencian, desde una perspectiva sociocultural, la esfera de los derechos y el desarrollo sostenible de los lugares donde se implementan (UNESCO, 2019). Son herramientas que propician la salvaguarda cultural al lograr, en un ejercicio práctico y de carácter pedagógico, registrar, producir y difundir materiales multimedia educativos, que pueden trascender como documentos testimoniales de las tradiciones, lenguas, rasgos y

manifestaciones culturales de pueblos, comunidades originarias o cualquier tipo de grupo étnico. En tal sentido, se propone para cualquiera de los niveles educativos donde se aplique la EIB, la creación de centros documentales o de trabajo directo con el uso de las TIC: mediatecas, repositorios digitales o plataformas educativas que tengan como objetivos la producción de documentos digitales y/o objetos de aprendizaje. Estos espacios deben ser pensados en función de los currículos y planes de estudio, apoyando el proceso formativo y generando líneas de trabajo directa sobre las tecnologías y su buen uso. Se debe resguardar siempre una perspectiva crítica sobre el abordaje *per se* de todo artefacto o herramienta tecnológica que medie los procesos de enseñanza y aprendizaje. Hoy en día las TIC tienen variadas formas de representarse, siendo tal vez las más importantes aquellas que se vinculan con la comunicación digital y a la ciudadanía digital. Así, todo proyecto que se plantee trabajar en el marco de la EIB en conjunción con estas tecnologías, debe prever las nuevas formas de comunicación y promover, así, el uso de espacios como redes sociales, plataformas de *streaming*, el uso de audio y video (multimedia), libros electrónicos, videojuegos u otros medios de comunicación social. Esto debería entrelazarse con el reto de alfabetizar digital y mediáticamente (Buckingham, 2019), aspecto inherente al mismo contexto formativo en TIC. Las Tecnologías de la Información y la Comunicación suponen en la actualidad un mecanismo de potente alienación cultural que debe ser visto y abordado desde una mirada particularmente crítica. Su uso educativo debe sobrepasar propuestas didácticas fatuas que tomen y entiendan al hecho tecnológico como simple herramienta de innovación pedagógica carente de una propuesta formativa coherente y pertinente. Por el contrario, las TIC deben suponer un espacio de problematización dentro del aula y debe entregárseles un

Educación Intercultural Bilingüe y TIC: reflexiones para su articulación estatus no solo de artefacto, sino también de elemento exógeno producto de la cultura hegemónica.

Si bien entendemos que no hay consenso con respecto a un modelo de EIB, sigue siendo necesaria la consolidación de un “estándar” en cuanto su aplicabilidad, deduciendo que existen en los territorios ciertas características y particularidades que los determinan y caracterizan. Para ello, recomendamos la creación de ejes o áreas temáticas que puedan ser desarrolladas desde una mirada investigativa y que permita ir dando alternativas a un modelo con pertinencia cultural. Una de estas áreas podría ser el mismo estudio y reflexión de las TIC y su impacto en la vida de las comunidades y sus habitantes.

Algunos trabajos como los de Garrote Rojas et al. (2018) y Morales Urrutia et al. (2017), dan cuenta de la necesidad de involucrar en el marco de la educación intercultural y el uso de las TIC, competencias que faciliten a las y los docentes herramientas para saber interactuar de manera desde el uso y mediación de las tecnologías. Será importante también generar recursos educativos desde las tecnologías de la información y la comunicación, que permitan operativizar proyectos pertinentes para el uso de estas dentro del contexto de la educación intercultural (Figueredo Canosa, 2020).

Resulta igualmente significativo involucrar a las TIC y sus aportes a la educación con otras líneas de trabajo como la alfabetización mediática y la educomunicación (Soares, 2011). Estas instancias darían soporte desde el punto de vista epistemológico y de la praxis para entender cómo adecuar pertinentemente proyectos educativos con el mundo de la comunicación y las tecnologías.

Por último, resulta necesario potenciar e integrar a los currículos de educación intercultural, en cualquier de sus modalidades o formas; también, el tema de las tecnologías de la información y la comunicación, desde una perspectiva de apropiación y reflexión crítica. Solo así se irán

generando espacios de estudio más concretos y sistemáticos que permitan concretar iniciativas que trasciendan los intereses académicos y logren generar impacto real en las comunidades.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Abdallah-Preteille, M. (1992). *Vers une pédagogie interculturelle*. Paris, CNDP/Hachette.
- Alsina, R. M. (1999). *La comunicación Intercultural*. Anthropos.
- Area, M. (2009). *Introducción a la Tecnología Educativa*. Universidad de La Laguna.
- Arias-Ortega, Katerin y Quintriqueo, Segundo (2021). Tensiones epistemológicas en la implementación de la Educación Intercultural Bilingüe * . *Ensaio: Avaliação e Políticas Públicas em Educação* [online]. 2021, v. 29, n. 111 [Accedido 7 Setiembre 2022] , pp. 503-524. Disponible en: <<https://doi.org/10.1590/S0104-40362020002802249>>. Epub 05 Feb 2021. ISSN 1809-4465. <https://doi.org/10.1590/S0104-40362020002802249>.
- Arriaga Delgado, W., Bautista Gonzales, J. K. y Montenegro Camacho, L. (2021). Las TIC y su apoyo en la educación universitaria en tiempo de pandemia: una fundamentación facta - teórica. *Revista Conrado*, 17(78), 201-206.
- Buckingham, D. (2019). Teaching media in a 'post-truth' age: fake news, media bias and the challenge for media/digital literacy education. *Culture & Education*, 31(2), 213-231. <https://doi.org/10.1080/11356405.2019.1603814>
- Bueno, J.J. (1999). Somos una sociedad multicultural, canon educativo. *Revista Interuniversitaria de Pedagogía Social*. 2ª época, nº 3, 57-71.

- Cabero, J. (2001). *Tecnología Educativa*. Barcelona: Paidós.
- Díaz Quichimbo, D. (2021). Las TIC como oportunidades de aprendizaje en territorio. En A. Manzo Montesdeoca (Coord.), *Educación y Amazonía, Formación, experiencias y relato de vida*. Cuenca: Editorial Universidad Nacional de Educación.
- Dietz, G. (2012). *Multiculturalismo, interculturalidad y diversidad en educación: una aproximación antropológica*. México: FCE.
- Escámez, J. (2002). *Educación Intercultural*. En Conill, J. (Coord.), *Glosario para una sociedad intercultural*. Valencia: Bancaja.
- Ferrão Candau, V. M. (2013). "Educación intercultural crítica: Construyendo caminos", en C. Walsh, ed., *Pedagogías decoloniales. Prácticas insurgentes de resistir, (re)existir y (re)vivir*. Tomo I, Quito, Ediciones Abya-Yala, pp. 145-161.
- Figueredo Canosa, V. (2020). Recursos TIC como facilitadores de la Educación Intercultural. *European Scientific Journal, ESJ*. 16(41), 72. <https://doi.org/10.19044/esj.2020.v16n41p72>
- Fuenzalida Rodríguez, P. (2021). Escuela intercultural y maestros Mapuche Williche experiencias en el territorio de la Futawillimapu, Chile. *Revista INTEREDU*, 1 (4): 13-40. DOI: <https://doi.org/10.32735/S2735-65232021000485>
- García, A., Escarbajal, A. & Escarbajal, A. (2007). *La interculturalidad. Desafío para la educación*. Madrid: Editorial Dykinson S.L.
- García Torrez, M. T. (2021). ¿Por qué es importante la Educación Intercultural Bilingüe?. *Realidades Educativas*, 1(1), 00. Recuperado a partir de <https://www.ojs.tintaplana.com.bo/index.php/realidades/article/view/195>
- Garrote Rojas, D., Arenas Castillejo, J. Ángel, & Jiménez-Fernández, S. (2018). Educación intercultural en el aula: profesorado y TIC. *Revista Prisma Social*, (22), 326–345. Recuperado a partir de <https://revistaprismasocial.es/article/view/2580>

- Kaplún, M. (1998). *El comunicador popular*. Buenos Aires: Lumen-Hvmanitas.
- Lagos, C. (2013). Revitalización lingüística del mapudungun en entornos urbanos y no urbanos en Chile: el impacto del programa de educación intercultural bilingüe (PEIB). *Lenguas modernas*, (41), 67-83. <https://bit.ly/3BrBka8>
- López, Luis Enrique (2021). Hacia la recuperación del sentido de la educación intercultural bilingüe. *Revista Ciencia y Cultura*, 25(46), 41-66. Recuperado en 07 de septiembre de 2022, de http://www.scielo.org.bo/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2077-33232021000100003&lng=es&tlng=es.
- Lynch, J. (1986). *Multicultural Education. Principles and practice*. Londres: Routledge and Kegan Paul.
- Morales Urrutia, E. K., Morales Urrutia, X. A., & Ocaña Chiluisa, J. M. (2017). Las TICS en la educación intercultural. *Revista Publicando*, 4, 11(1), 369-379. Recuperado a partir de <https://revistapublicando.org/revista/index.php/crv/article/view/531>
- Moya Catucuamba, G. A. (2017). TICS como recurso en el aprendizaje del idioma Kichwa en niños y niñas de Educación Básica de la «Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Kitu—Kara» D.M.Q. periodo 2016 [Tesis de licenciatura, Universidad Central del Ecuador]. <http://www.dspace.uce.edu.ec/bitstream/25000/8696/1/T-UCE-0010-1524.pdf>
- Pardo Salgado, C. (2009). *Las TIC: Una reflexión filosófica*. Barcelona: Laertes C.A.
- Sabariego, M., Dorio, I., & Massot, I. (2019). Metodología de la investigación educativa. En R. Bisquera (Coord.), *Metodología cualitativa* (pp. 276-366). Madrid: Editorial Arco.

- Educación Intercultural Bilingüe y TIC: reflexiones para su articulación*
Sandín, M.P. (2003). Investigación cualitativa en educación. Fundamentos y tradiciones. Madrid: McGrawHill.
- Slavsky, L. (2007). TIC´s para jóvenes indígenas: una experiencia mapuche en la creación colectiva de contenidos culturales digitales. Revista Quinto Sol, 11, 143-16.
- Soares, I. (2011). Educomunicação. O conceito, o Profissional, a aplicação. Paulinas.
- UNESCO (1984). Glossary of Educational Technology Terms. Paris: UNESCO.
- UNESCO (2019). TIC para el Desarrollo Sostenible. Recomendaciones de políticas públicas que garantizan derechos. <https://www.cetic.br/media/docs/publicacoes/8/14584320190716-tic-para-el-desarrollo-sostenible.pdf>
- Vaca, C. (2020). Fricciones de poder en la educación intercultural: lectura, escritura y oralidad en las TIC. Encrucijada Americana, 12(2), 40,50. Recuperado a partir de <https://encrucijadaamericana.uahurtado.cl/index.php/ea/article/view/163>
- CENECA (1992). Educación para la comunicación: manual latinoamericano de educación para los medios de comunicación., Santiago: CENECA.